

**MAGIC**

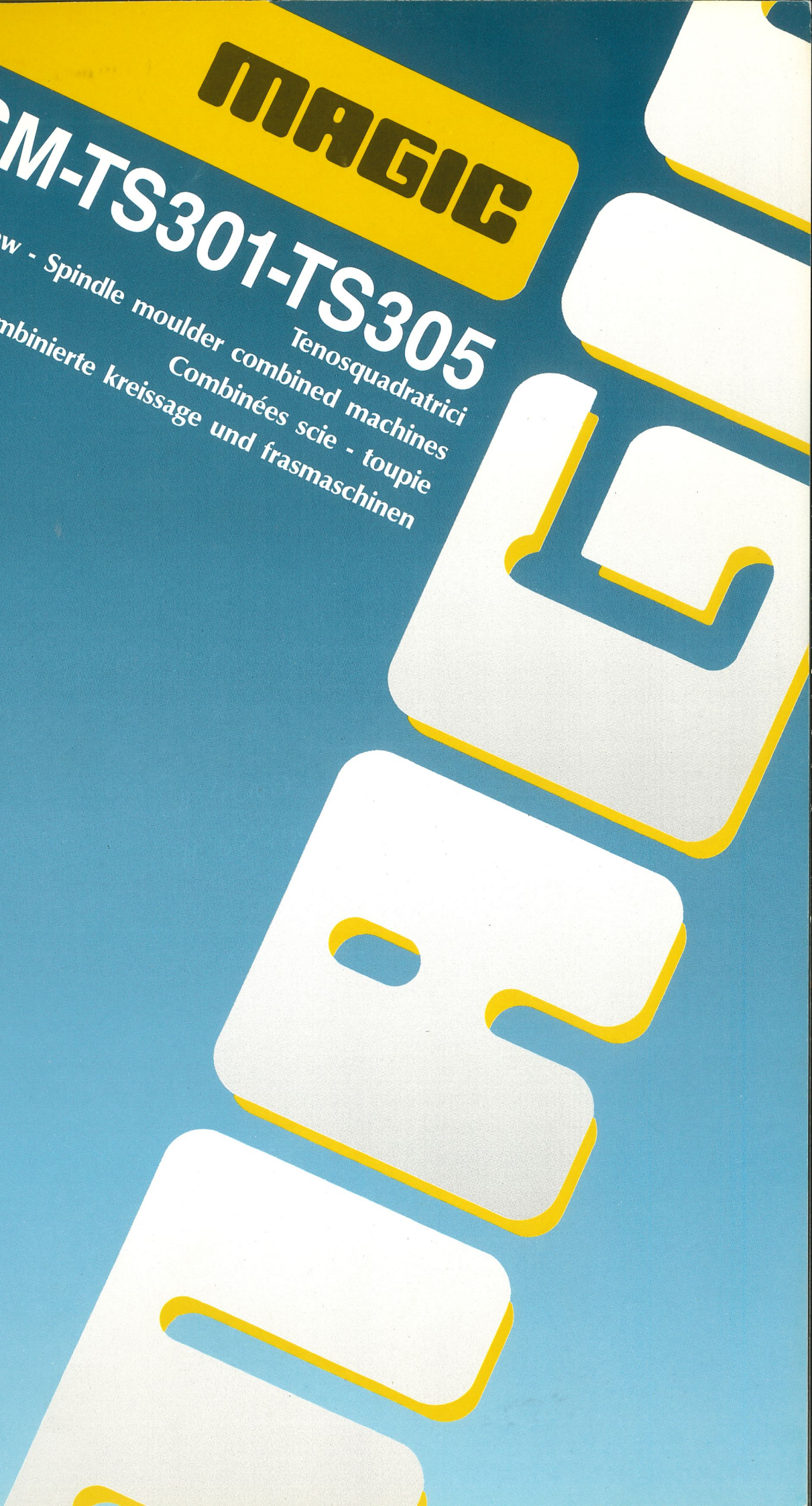
**TSM-TS301-TS305**

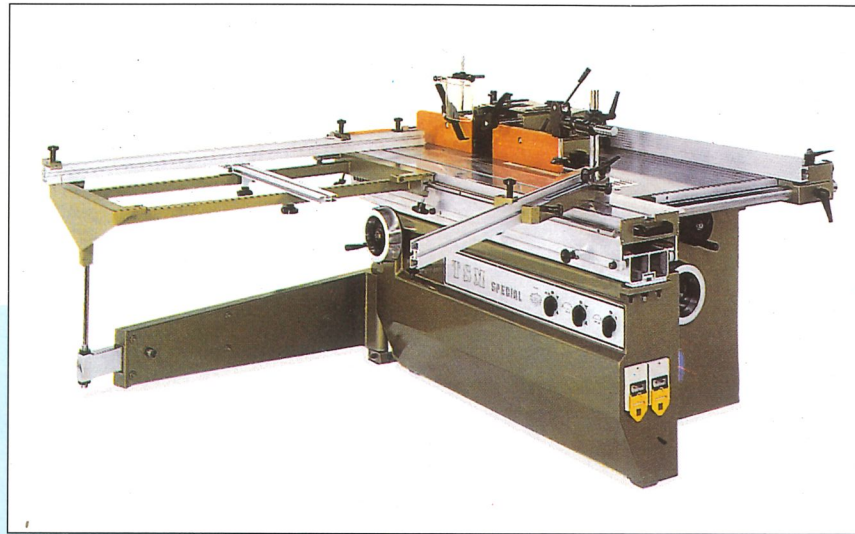
*Tenosquadratrici*

*Saw - Spindle moulder combined machines*

*Combinées scie - toupie*

*Kombinierte kreissäge und fräsmaschinen*



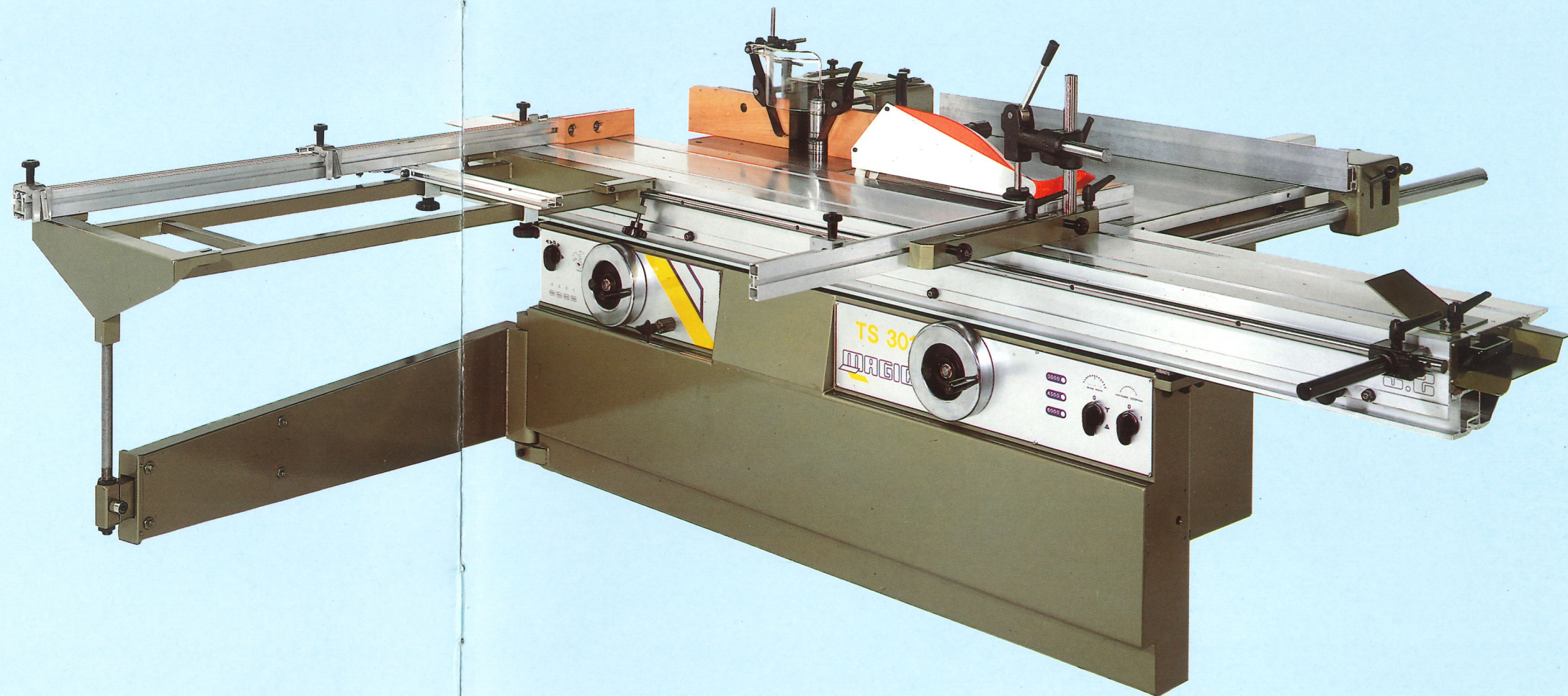


Le tenosquadratrici TSM e TS301 mantenendo inalterate le caratteristiche di solidità e precisione che le contraddistinguono, differiscono tra loro per il gruppo sega che risulta a lama non inclinabile per il modello TSM mentre è inclinabile nel modello TS301. In entrambi i casi il gruppo sega è regolabile assialmente con una corsa di 180 mm fino ad arrivare a filo col carrello. La flessibilità di utilizzo di queste macchine grazie alle loro elevate prestazioni sia per qualità che quantità è rilevabile dalle caratteristiche tecniche di dettaglio e dagli accessori riportati nelle pagine seguenti.

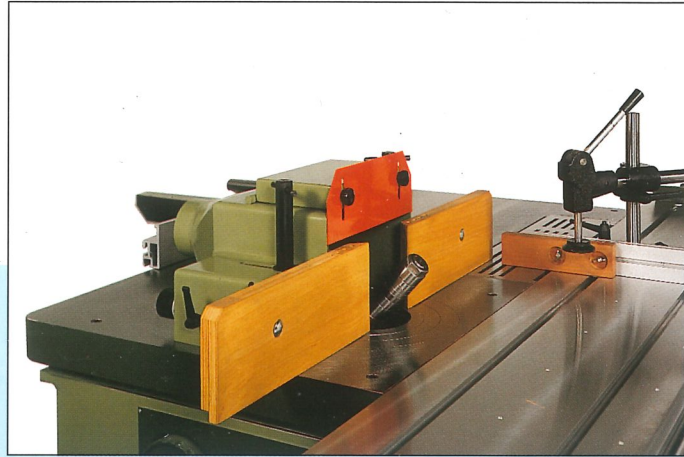
The saw-spindle moulder combined machines TSM and TS301 are featured by the same degree of stability and accuracy and differ as to the saw unit, which is tilting on Model TS301 and not tilting on Model TSM. In both models the saw unit may be adjusted axially with a 180 mm max. stroke - flush with the carriage. The high flexibility of these heavy-duty machines may be inferred from the enclosed technical specifications and optional lists.

Les combinées scie-toupie TSM et TS301: les caractéristiques de solidité et de précision qui les distinguent restent inchangées; seul le groupe scie les différencie: pour le modèle TSM il est à lame non inclinable, pour le modèle TS301, à lame inclinable. Dans les deux cas, le groupe scie est réglable axialement avec une course de 180 mm. jusqu'à arriver de niveau avec le chariot. Dans les pages suivantes sont reportés les caractéristiques techniques et les accessoires de ces machines qui sont polyvalentes et offre de très grandes performances aussi bien pour la qualité que pour la quantité.

Die Zapfenschneid- und Profilmaschinen TMS und TS 301 weisen den selben Stabilitäts- und Genauigkeitsgrad auf, das Sägeaggregat ist aber verschieden. Beim Modell TS301 ist das Sägeaggregat schwenkbar, beim Modell TSM nicht. In beiden ist das Sägeaggregat axial mit einem 180 mm Hub bis zum Wagenniveau einstellbar. Die Flexibilität dieser Hochleistungsmaschinen ist aus den beigelegten technischen Daten und Zubehörlisten ersichtlich.



## TSM - TS301

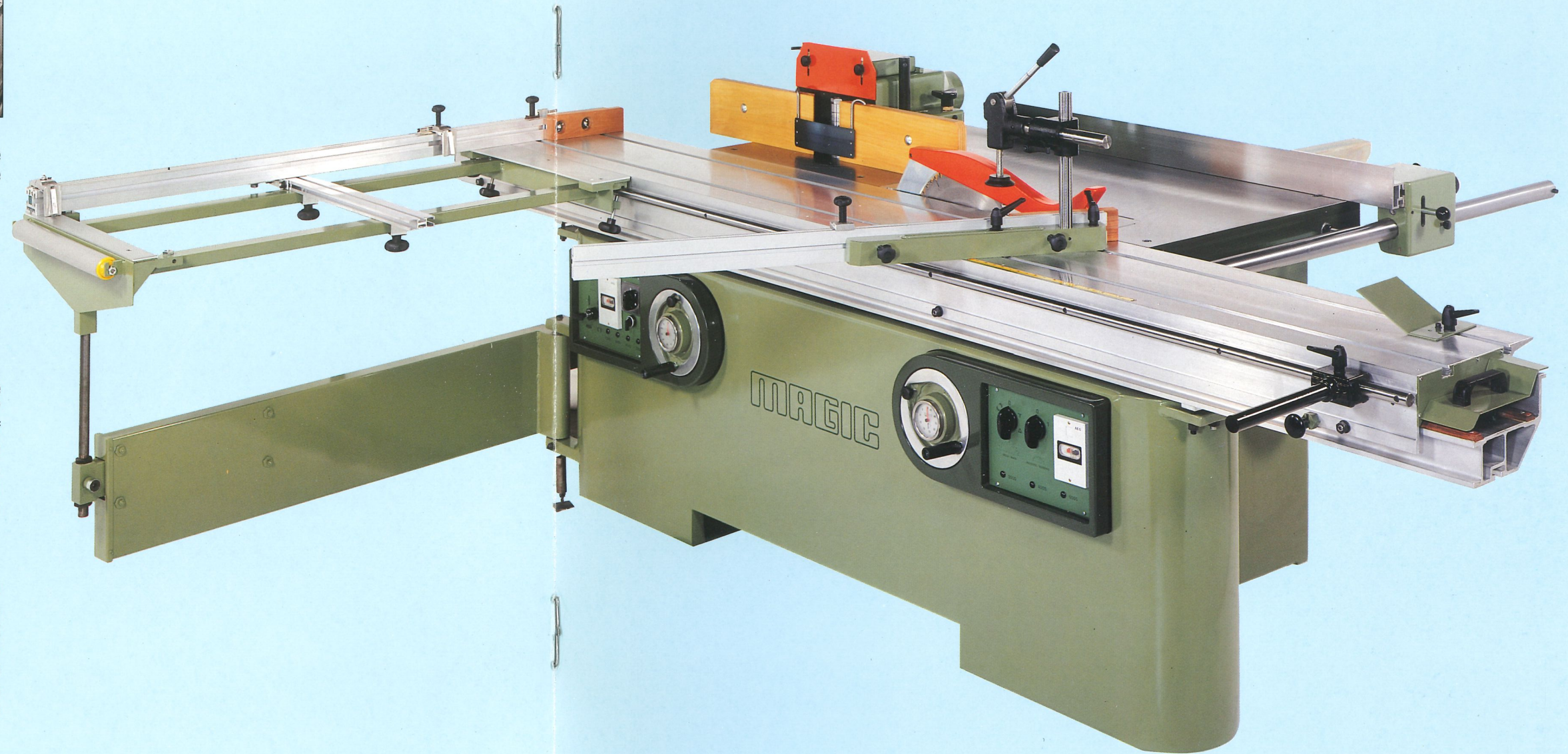


La tenosquadrate TS305 aggiunge alla possibilità di inclinazione della sega anche quella della toupie da  $-5^\circ$  a  $+45^\circ$ . Entrambe le regolazioni sono facilmente eseguibili davanti alla macchina con i rispettivi volantini e risultano sempre rapide e precise grazie ai lettori posti all'interno dei volantini stessi. La macchina risulta dunque particolarmente versatile già nella sua configurazione base e comunque adattabile alle più svariate operazioni grazie alla vasta gamma di accessori di cui può essere fornita.

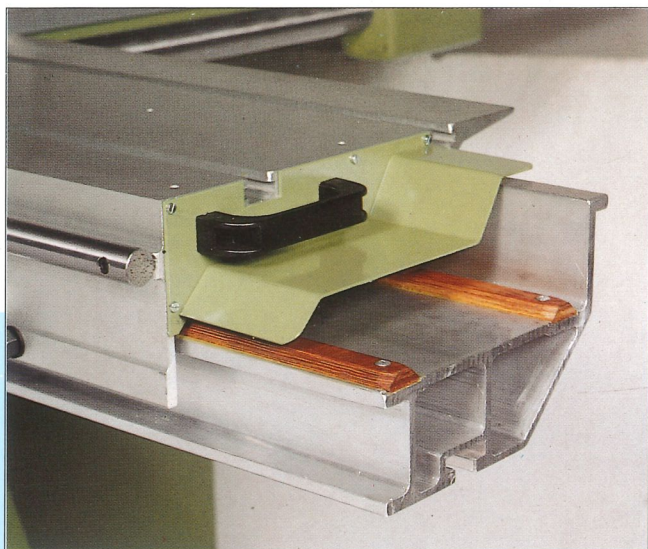
The saw-spindle moulder combined machine TS305 enables the operator to adjust not only the saw but also the moulder from  $-5^\circ$  to  $+45^\circ$ . Both adjustments may be easily carried out by means of handwheels located on the front side of the machine which are equipped with built-in readouts for a quick and precise operation. The machine is extremely versatile in its standard configuration and may be equipped with a wide variety of optionals that make it suitable for any kind of processing.

La combinée scie-toupie TS305, joint à l'inclinaison de la lame celle de la toupie de  $-5^\circ$  à  $+45^\circ$ . Les deux réglages peuvent être exécutés très facilement devant la machine avec les volantins respectifs; ils sont très rapides et précis grâce aux lecteurs se trouvant à l'intérieur des volantins mêmes. La machine est donc particulièrement polyvalente déjà dans sa configuration de base et adaptable aux opérations les plus variées car elle peut être équipée d'une vaste gamme d'accessoires.

Die Zapfenschneid - und Profilmachine TS305 ist durch die Möglichkeit gekennzeichnet, nicht nur die Säge sondern auch den Fräser von  $-5^\circ$  bis  $+45^\circ$  schrägzustellen. Beide Einstellungen sind durch entsprechende Handräder mit eingebauten Lesern an der Vorderseite der Maschine leicht durchführbar. Die Maschine ist also äußerst vielseitig, sogar in ihrer Standard-Ausführung, und kann, dank den auf Wunsch erhältlichen Zubehörteilen, den verschiedensten Arbeitsvorgängen leicht angepasst werden.



# TS 305

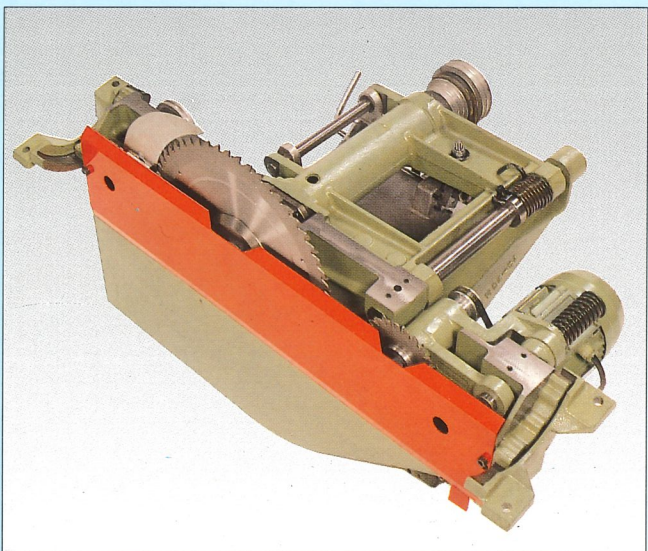


Il carrello, grazie alle sue grandi dimensioni ed al ridotto peso specifico assicura una grande precisione e scorrevolezza. Con la stessa precisione e facilità di scorrimento il carrello continua a funzionare nel tempo grazie alle guide su cui scorre, realizzate in "rexilon", materiale durissimo e refrattario alla polvere. Per i materiali più delicati il carrello e tutte le altre parti in alluminio possono essere anodizzate.

Due to the large size and limited specific weight of the carriage, it offers great precision and smoothness. With the same precision and smoothness the carriage continues to function over time due to the guides, made in "rexilon", very hard material that doesn't plug the dust produced by the saw and inevitably present. For more delicate materials, the carriage and all the other parts in aluminium alloy, may be anodized.

Le chariot, grâce à ses grandes dimensions et au poids spécifique réduit entraîne une grande précision et fluidité. Avec la même précision et facilité de roulement le chariot continue à fonctionner dans le temps grâce aux guides sur lesquels il roule, réalisées en "rexilon", matériau très dur que a la caractéristiques de ne pas empâter la poussière. Quant aux matériaux les plus délicats, le charriot et toutes les autres pièces en aluminium pourront être en exécution anodisée.

Der großdimensionierte Wagen, mit vermindertem Volumengewicht, bietet eine große Präzision und Gleitung. Mit der gleichen Präzision arbeitet der Wagen im Laufe der Zeit dank den Führungen aus "Rexilon". Dieses Material ist sehr hart und kann auf keine Weise beschädigt oder geritzt werden; außerdem, haftet der von der Fäge herge stellten Staub der Führungsrichtan. Auf Wunsch Können die alu Profile eloxiert werden.



La meccanica interna è un esempio di ottimizzazione delle funzioni dei singoli componenti. La puleggia verso l'esterno garantisce un facilissimo cambio cinghie per un delle tre possibili velocità di rotazione della sega il cui albero quindi risulta maggiormente solido ed equilibrato nella resistenza al taglio. Il disegno del raccogliore delle polveri favorisce l'espulsione della segatura.

The interior mechanism, is an example of optimization of the functions of every single component. The pulley turned towards the outside ensures the extremely easy change of belts for any of the three possible saw rotation speeds.

The saw arbor consequently has a stronger and more balanced cutting resistance. The dust collector design favours the ejection of the saw dust itself.

La mécanique interne est un exemple d'optimisation des fonctions des composants. La poulie tournée vers l'extérieur, garantit un échange très facile des courroies pour l'une des trois vitesses possibles de rotation de la scie dont l'arbre résulte particulièrement solide et équilibré pour la résistance à la coupe. La forme du dispositif de récolte des poussières favorise l'expulsion de la sciure.

Die innere Mechanik ist ein Beispiel für Funktionalität einzelnen Komponente. Durch die Motorposition mit der nach außen gerichteten Riemenscheibe wird ein leichtes Auswechseln des Treibriemens garantiert, der für die drei Geschwindigkeiten der Säge verantwortlich ist. Die besonders lange Welle ist äußerst robust und beständig gegenüber dem Schnitt-Widerstand. Der Gußkörper des Staubsammlers sichert nicht nur eine perfekte Stabilität des Ganzen, sondern begünstigt dank seiner besonderen konstruktionsmerkmale den Auswurf der Sägeabfälle.



Il gruppo toupie è costituito da un robusto supporto in ghisa flangiato al basamento della macchina con una perfetta stabilità durante le lavorazioni. Il motore è autofrenante con arresto entro 10" dallo spegnimento indipendentemente dalla potenza installata. Il cambio della velocità di rotazione è semplice e veloce mediante una leva a bloccaggio rapido.

The moulder unit consists of a strong cast iron support which is flanged to the machine bed for a perfect stability. The self-braking motor comes to a complete stop within 10" from turning off independently from the installed power. Rotation speed may be easily varied through a rapid locking lever.

Le groupe toupie est composé d'un support robuste en fonte, avec fixation à brides sur l'embase de la machine; stabilité parfaite au cours du travail. Moteur frein avec arrêt dans les 10 secondes qui suivent l'interruption du fonctionnement, indépendamment de la puissance installée. Changement de vitesse de rotation simple et rapide par levier à blocage rapide.

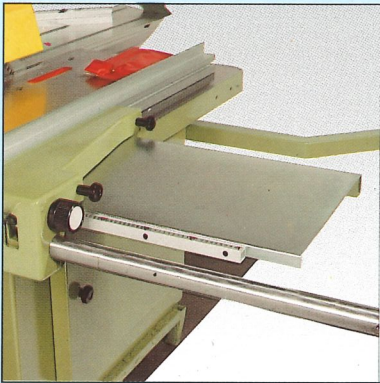
Das Fräseraggregat besteht aus einer starken Gußeisen-Auflage, die mit dem Maschinengrundgestell geflanscht ist. Diese starke Auflage verleiht größte Stabilität bei den Arbeitsvorgängen. Der Bremsmotor hält sich in 10" von der Ausschaltung an, unabhängig von der installierten Leistung. Die Drehgeschwindigkeit kann durch einen Schnellspannshebel leicht und schnell geändert werden.

Pianetto di supporto aggiunto in lamiera zincata per allungare il piano di appoggio nei tagli paralleli fino a 1200 e 1600 mm.

Small additional support shelf in zinc plated metal sheeting to lengthen the support shelf for rip cuts up 1200 and 1600 mm.

Petit plan de support ajouté, en tôle galvanisée, pour prolonger le plan d'appui à 1200 ou 1600 mm.

Zusätzliche Arbeitsfläche aus verzinktem Blech, um die Auflagefläche nach dem Sägevorgang zu verlängern.

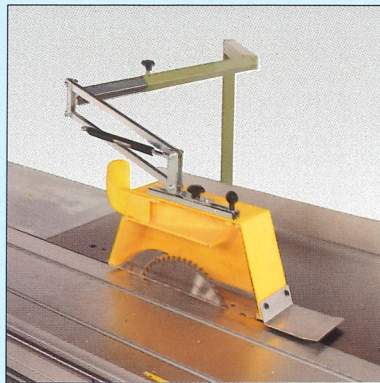


Protettore a prallelogramma registrabile longitudinalmente sul supporto quindi adattabile a macchine diverse. La registrazione in altezza è affidata ad una molla a gas.

Parallelogram guard adjustable longitudinally with respect to the support, making it adaptable to various machines. Height adjustment by means of a pressure cylinder.

Protection à parallélogramme réglable longitudinalement sur le support et donc adaptable à des machines différentes. Le réglage en hauteur est effectué par un ressort à gaz.

Längs auf dem Gestell einstellbarer Parallelschutz; für jede Maschine geeignet. Die Höhe wird durch eine Gasrückdämpfer reguliert.



Carrello ausiliario inclinabile. Permette di avere un largo appoggio per inclinazioni sul piano tra 0° e 45° ottenibili con un sistema di bloccaggio rapido.

Inclinable auxiliary carriage. Makes it possible to have a wide support for inclinations on the level between 0° and 45°, which can be obtained with a rapid locking system.

Chariot auxiliaire inclinable qui permet d'avoir un large appui pour des inclinaisons sur la table comprises entre 0 et 45°, pouvant être obtenues par un système de blocage rapide.

Kippbarer Quertisch Dieser ermöglicht eine größere Auflagefläche bei Neigungen zwischen 0° und 45°, die durch ein schnelles Blockiersystem eingestellt werden können.

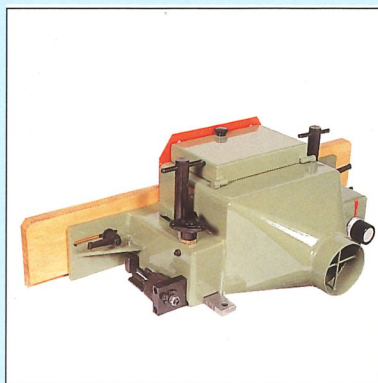


Squadra per tagli paralleli con visualizzatore elettronico. Sistema di lettura rapido e preciso rilevato da un trasduttore che legge su una cremagliera di precisione.

Fence for parallel cuts with an electronic display. Rapid and precise reading system by means of an encoder which reads on a precision rack.

Guide pour coupes parallèles avec affichage électronique. Système de lecture rapide et précis par un enregistreur qui lit sur une crémaillère de précision.

Anschlag für Parallelschnitte mit elektronischem Sichtgerät. Schnelles und genaues. Ablesesystem durch einen Meßwertgeber, der auf einer Präzisionszahnstange abliest.



Cuffia di protezione toupie con regolazione rapida su cremagliera e battute di riferimento memorizzabili su sei diverse posizioni.

Moulder protection guard with quick adjustment on rack and 6 storable reference ledges.

Protection de la toupie avec réglage rapide sur crémaillère et guides de repère pouvant être mémorisés sur six positions différentes.

Fräser-Schutzhaube mit Schnelleinstellung durch Zahnstange und 6 programmierbaren Bezugsanschlügen.



Cuffia di protezione toupie per operazioni di tenonatura. Diametro massimo consentito per gli utensili mm. 300.

Moulder protection guard for tenoning. Max. tool diameter 300 mm.

Protection de la toupie pour les opérations de tenonnage. Diamètre maximum consenti pour les outils: 300 mm.

Fräser-Schutzhaube zum Zapfenschneiden. Max. zulässiger Werkzeugdurchmesser 300 mm.

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA		TSM	TS301	TS305	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN	
Dimensioni del piano Table dimension	mm	1360x720	1500x790	1570x785	mm	Dimensions de la table Tischgrösse
Corsa del carrello scorrevole Sliding table dimensions	mm	1600/2600	2600	2600	mm	Dimensions de la table roulante Schiebetischgrösse
Dimensioni del supporto ausiliario Additional support dimensions	mm	1200x650	1350x650	1350x650	mm	Dimensions du support transversal Seitliche stützgrösse
<b>GRUPPO SEGA SAW UNIT</b>						<b>GRUPE SCIE KREISSÄGEAGGREGAT</b>
Ø standard albero lama Ø standard saw spindle	mm	30	30	30	mm	Ø standard de l'arbre scie Sägespindel diameter
Ø max. lama Ø max. saw blade	mm	350	350	350	mm	Ø max. de la lame de la scie Max Sägeblatt diameter
Altezza massima di taglio Max. height of cut	mm	100	100	100	mm	Hauteur maxi de sciage Max Schnitthöhe
Spostamento trasversale della lama Saw transversal stroke	mm	80	180	150	mm	Déplacement transversal de la lame Querre Blattverschiebung
Velocità di rotazione albero lama Saw spindle speeds	g/min rpm	3000/4500/6000	3000/4500/6000	3000/4500/6000	tpm g/min	Vitesses de rotation arbre scie Sägedrehzahl
Motore lama Blade motor power	HP	4	5,5	5,5	HP PS	Poissance moteur pour la lame Blattmotorleistung
<b>GRUPPO TOUPIE SPINDLE MOULDER UNIT</b>						<b>GRUPE TOUPIE FRÄSEAGGREGAT</b>
Ø albero toupie Ø tenoning spindle	mm	30÷50	30÷50	30÷50	mm	Ø de l'arbre Durchmesser der vertikalen Frässpindeln
Ø max. utensile per tenonare Ø max. tenoning cutter	mm	320	320	320	mm	Ø maxi de l'outil de la toupie Max Werkzeugdurchmesser
Altezza utile dell'albero fisso Fix spindle height	mm	140÷200	140÷200	140÷200	mm	Hauteur de l'arbre fixe Höhe der feste Spindel
Altezza utile dell'albero intercambiabile Interchangeable spindle height	mm	140÷160	140÷160	140÷160	mm	Hauteur de l'arbre interchangeable Höhe der austauschbare Spindel
Corsa dell'albero Spindle stroke	mm	220	220	220	mm	Course de l'arbre Welle Hub
Velocità di rotazione dell'albero Spindle speeds	g/min rpm	3000/4500/6000/7500	3000/4500/6000/7500	3000/4500/6000/7500	tpm g/min	Vitesses de rotation de l'arbre Fräsdrehzahl
Motore autofrenante Selfbraking moto	HP	5,5	5,5	5,5	HP PS	Moteur autofreinant Motorbremse
<b>A RICHIESTA EXTRA ON REQUEST</b>						<b>SUR DEMANDE SONDERZUBEHÖR</b>
<b>GRUPPO INCISORE SCORING SAW UNIT</b>						<b>INSISEUR VORRITZEINRICHTUNG</b>
Diametro dell'albero Ø saw blade	mm	20	20	20	mm	Ø de l'arbre Welledurchmesser
Diametro della lama Ø spindle blade	mm	125	125	125	mm	Ø de la lame Blattdurchmesser
Velocità di rotazione Spindle speeds	g/min rpm	6000	6000	6000	tpm g/min	Vitesses de rotation Drehzahl
Corsa del carro scorrevole Sliding table stroke	mm	3200	3200/3600	3200/3600	mm	Course de la table roulante Schnittlänge
Allargamento del piano Working width of table	mm	1200/1600	1200/1600	1200/1600	mm	Elargissement de la table Nutzbare tischbreite
Potenza motori Motor power	HP	7,5/10	7,5/10	7,5/10	HP PS	Puissance moteurs Motorleistung
Albero porta frese intercambiabile Interchangeable tenoning spindle						Arbre toupie interchangeable Austauschbaren Dorn
Mandrino supplementare Additional spindle						Arbre supplémentaire Zusätzliche Spindel
Parti in alluminio anodizzate Anodized aluminum parts						Anodisation des composants en aluminium Eloxierte Alu-Teile
Squadra piano con visualizzatore elettronico Rip saw with electronic readout						Guide parallèle avec indicateur électronique Anschlag mit elektronischen Sichtgerät
Piano per tenonare Tenoning table						Table à tenonner Arbeitsplatte zum Zapfenscheiden
Letture velocità di rotazione Rotation speed indicator						Indicateur des vitesses de rotation Blattgeschwindigkeitsanzeige

Il costruttore si riserva il diritto di modifiche senza preavviso - Subject to technical modifications - Sous reserve de modifications - Technische Änderungen vorbehalten

# MAGIC

**MAGIC S.p.a.**  
Via Carpi-Ravarino, 108  
41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY  
Tel. (059) 561753 - Telefax (059) 566697